

GECT "EUREGIO SENZA CONFINI r.l."
EVTZ "EUREGIO OHNE GRENZEN" m.b.H."
Sede legale: VIA GENOVA 9 - TRIESTE (TS)
C.F. e numero iscrizione 90139730320

Decreto n. 10
di data 17.01.2025

Oggetto: Decreto di affidamento del servizio di traduzione dall'italiano al tedesco e viceversa della documentazione interna del GECT Euregio Senza Confini **CIG B53A0C00DB**

Il Direttore del GECT Euregio Senza Confini r.l. – EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.H.

PREMESSO che il Regolamento (CE) n. 1082/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006 relativo a un Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT), così come modificato dal Regolamento (UE) n. 1302/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, prevede la possibilità di istituire gruppi cooperativi dotati di personalità giuridica denominati "Gruppi Europei di Cooperazione Territoriale (GECT)", quali strumenti in grado di contribuire alla cooperazione al di là delle frontiere nazionali, rendendo la cooperazione territoriale più strategica, ma anche più semplice e flessibile;

VISTA la Legge 7 luglio 2009, n. 88 (Legge comunitaria 2008);

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri il 13 luglio 2012;

VISTA l'iscrizione, in data 21 dicembre 2012, del GECT Euregio Senza Confini al Registro istituito con D.P.C.M. del 6 ottobre 2009 e la sua successiva iscrizione all'Elenco dei GECT istituito presso il Comitato delle Regioni dell'Unione Europea;

VISTI l'Atto costitutivo, la Convenzione e lo Statuto del GECT Euregio Senza Confini firmati dai Presidenti delle Regioni del Veneto, Friuli Venezia Giulia e Carinzia a Venezia il 27 novembre 2012;

VISTO il Regolamento di contabilità del GECT Euregio Senza Confini e, in particolare, l'art. 7, comma 1, lett. b), il quale prevede che il Direttore del GECT Euregio Senza Confini, nell'esercizio delle funzioni di coordinamento e gestione dell'attività finanziaria, svolge anche la gestione corrente dell'attività, riferita sia alla parte entrata che alla parte spesa;

VISTO il bilancio annuale e pluriennale del GECT Euregio Senza Confini 2025-2027, approvato dalla XXV Assemblea del GECT Euregio Senza Confini tenutasi il 22.11.2024;

VISTA l'offerta economica presentata in data 15.01.2025 (ns. PROT. n. GEN-GEN-2025-0000014-A) dall'operatore economico Business Voice Srl per il servizio di traduzione dall'italiano al tedesco e viceversa della documentazione interna del GECT Euregio Senza Confini, per un importo a cartella di € 14,00 (quattordici/00) esclusa IVA, fino ad un importo massimo di 4.900,00 (quattromilanovecento/00) IVA esclusa;

CONSIDERATO che il prezzo è stato esaminato e giudicato congruo alla luce dei prezzi in vigore sul mercato;

ATTESO che, ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lett. b) del D. Lgs 36/2023, per contratti di importo inferiore a Euro 140.000,00 è possibile ricorrere all'affidamento diretto, anche senza previa consultazione di più operatori economici;

CONSIDERATO che il valore economico dell'appalto in oggetto risulta essere inferiore a € 5.000 IVA esclusa;

ATTESO che, ai sensi dell'articolo 49, comma 6, del D. Lgs. 36/2023, è possibile derogare al principio di rotazione degli affidamenti per gli affidamenti diretti di importo inferiore a € 5.000;

RILEVATO che le prestazioni di cui in oggetto non possano rivestire un interesse transfrontaliero certo, secondo quanto previsto dall'articolo 48, comma 2, del D.Lgs. 36/2023, in particolare per il valore distante dalla soglia comunitaria;

DATO ATTO che la modalità di affidamento diretto comporta una notevole riduzione dei tempi permettendo un notevole contenimento degli oneri amministrativi attraverso procedure più immediate nell'acquisto del servizio in oggetto;

CONSIDERATO che il presente Decreto oltre ad essere provvedimento a contrarre è contestualmente anche Determinazione di affidamento in considerazione del fatto che il GECT Euregio Senza Confini conosce l'offerta economica del fornitore;

RITENUTO, per quanto sopra esposto, di affidare il servizio di traduzione dall'italiano al tedesco e viceversa della documentazione interna del GECT Euregio Senza Confini all'operatore economico Business Voice per un importo di € 14,00 (quattordici/00) IVA esclusa a cartella, fino ad un importo massimo di € 4.900,00 (quattromilanovecento/00) IVA esclusa;

CONSIDERATO che la dotazione finanziaria del GECT Euregio Senza Confini è stata verificata e vi è la capienza necessaria alla copertura delle spese in oggetto;

Tutto ciò premesso e considerato,

DECRETA

1. di affidare il servizio di traduzione dall'italiano al tedesco e viceversa della documentazione interna del GECT Euregio Senza Confini all'operatore economico Business Voice Srl per un importo a cartella di € 14,00 (quattordici/00) IVA esclusa fino ad un importo massimo di euro 4.900,00 (quattromilanovecento/00) IVA esclusa;
2. di impegnare la spesa di € 4.900,00 (quattromilanovecento/00) IVA esclusa, corrispondente a € 5,978,00 (cinquemilanovecentosettantotto/78) comprensivi di IVA, sul Bilancio previsionale 2025– 2027 del GECT Euregio Senza Confini r.l.
3. di disporre la pubblicazione dell'estratto dei dati richiesti dall'art. 1 comma 32, della legge 190/2012 e ss. mm. ii., e di quanto disposto dall'art.37 del D. Lgs 33/2013, nella sezione "Amministrazione Trasparente" del sito web del GECT "Euregio Senza Confini".

Trieste, 15.01.2025

La Direttrice del GECT "Euregio Senza Confini"
dott.ssa Sandra Sodini